El fondo Eduard Foertsch. La guerra como documento fotográfico (1936-1939)

The Eduard Foertsch collection. War as a photographic document (1936-1939)

Carlos Vega Hidalgo
Doctorando en Ciencias de la Documentación, UCM, Madrid

Resumen

Entre los fondos de la Biblioteca Nacional se conserva la documentación fotográfica correspondiente al alemán Eduard Foertsch. Escritor y periodista, ejerció como corresponsal en el bando sublevado durante la Guerra Civil española. El material está compuesto por más de 4000 fotografías entre negativos y positivos, incluyendo notas manuscritas, sobres de entrega y los chasis vacíos de la película. El análisis del fondo busca contextualizar el material, recuperar la figura del autor y completar su biografía, además de establecer el recorrido que realizó durante los años del conflicto. El trabajo contribuye a la historia de la contienda en general y abre nuevos campos de investigación en los estudios del fotoperiodismo bélico de este periodo.

Palabras clave: Biblioteca Nacional de España, Eduard Foertsch, Guerra Civil española, Fotografía, Fotoperiodismo, Documentación, España.

Abstract

The archives of the National Library of Spain conserve the photographic documentation corresponding to Eduard Foertsch. German writer and journalist, he served as a correspondent on the rebel side during the Spanish Civil War. The material is made up of more than 4000 photographs from film negatives to prints, including handwritten notes, delivery envelopes and empty photographic reels. The study of the archives sets out to contextualize the material, recover the figure of the author, complete his biography and establish the path that he made during the conflict. The work contributes to the history of the Spanish Civil War and opens new fields of research in the studies of war photojournalism of this period.

Keywords: National Library of Spain, Eduard Foertsch, Spanish Civil War, Photography, Documentary analysis, Spain.

Introducción

Esta investigación tiene como objeto de estudio el fondo fotográfico de Eduard Foertsch. El material se encuentra perfectamente catalogado en la Biblioteca Nacional de España y el análisis principal se ha realizado a través de la documentación fotográfica producida durante la Gue-

rra Civil española (1936-1939). La información recopilada pretende aportar nuevos enfoques al fotoperiodismo de guerra y a la historia del conflicto español y de la fotografía.

El conjunto estudiado es todo un repertorio de fotografías y objetos que permiten comprender la actividad profesional del autor, aunque destacamos la ausencia de información al tratar su biografía general. La falta de datos sobre Foertsch generó una serie de cuestiones sobre su vida que han ido completándose en esta investigación. Todos los apuntes aportados se han recopilado a través de la prensa de época y diversos estudios sobre los corresponsales de guerra. Otra cuestión referente al fondo ha sido la falta de organización cronológica. Para facilitar este punto hemos establecido un orden temporal apoyándonos en la información obtenida de los reversos y la serie histórica de la guerra que nos ha permitido ubicar a Foertsch en diferentes espacios geográficos. Con estos datos, junto a los proporcionados por el catálogo de la institución, se ha confeccionado un mapa de los lugares documentados por el alemán.

Para completar la biografía de Foertsch se han consultado hemerotecas y archivos que indican los pasos iniciales en España hasta su muerte en los años setenta del siglo XX. Entre estos centros destacan: Archivo Regional de la Comunidad de Madrid, Biblioteca Digital de la Comunidad de Madrid, Biblioteca Nacional de España (BNE), Biblioteca Virtual de Prensa Histórica y la Hemeroteca del Archivo Municipal de Alicante. Las fuentes consultadas para completar datos biográficos sobre el autor han sido trabajos donde se estudia a los reporteros y periodistas de guerra que pasaron por España (Armero, 1976), (Martínez, 1987) y (Preston, 2008), además de bibliografía relacionada con el contexto de la Guerra Civil española (Casanova, 2014) y (Preston, 2016).

Apuntes biográficos de Eduard Foertsch (1890-1973)

Eduard Foertsch Eggmann nació en Núremberg en 1890 y murió en Madrid el 11 de noviembre de 1973. Los primeros apuntes sobre su paso por España aparecen reflejados en diciembre de 1912. El alemán publicó un anuncio por palabras en el diario *ABC* donde indicaba su deseo de cambiar lecciones de español-alemán con «persona distinguida».[1] Al año siguiente, el corresponsal de *ABC* Julio Camba comentaba en un artículo la presencia de alemanes afincados en España como apasionados del toreo, destacando a Foertsch:[2]

> «Este torero de Núremberg, paisano de Alberto Durero y de Hans Sachs, se llama Eduardo Foertsch. Comenzó su vida torera -me dice Herr Sulzberger- el año pasado, en una becerrada de la plaza de Madrid, toreando en unión de tres alemanes más; pero no pudieron lucirse porque, tratándose del último becerro, se echaba todo el público al redondel. Los otros tres toreros abandonaron la afición; pero no así Foertsch, quien se presentó nuevamente este año en la plaza de Madrid, y esta vez en traje de luces».[3]

Foertsch ya contaba con experiencia en algunas becerradas celebradas con anterioridad. En un magnífico cartel de otro evento realizado en Madrid el 1 de junio de 1913, fue presentado con el apodo de «Alemán» e integrado como banderillero de la primera cuadrilla.[4] Por la prensa sabemos que Foertsch estaba decidido a dedicarse profesionalmente al mundo del toro, como indica una pequeña reseña publicada en *Mundo Gráfico* donde se incluye una fo-

1 *ABC*, 04/12/1912, año VIII, 2731, pág. 14.

2 *ABC*, 26/11/1913, año IX, nº 3086, pág. 4.

3 Foertsch castellanizó su nombre por Eduardo al establecerse en España.

4 Biblioteca Regional de Madrid, signatura: Mg. XXXVI/507.

FIG. 1. Eduard Foertsch durante la Guerra Civil española. BNE, 17/281/17/1.

tografía suya en traje de luces.[5] En junio de 1914 participó en Madrid ante una plaza llena de público: «distinguiéndose principalmente Sebastián Peláez y el gran aficionado alemán, Eduardo Foertsch, a quienes las monadas que ocupaban la presidencia concedieron la oreja para que no tengan envidia a Mazzantinito».[6]

Sin embargo, parece que su éxito fue efímero ya que no hemos encontrado ninguna referencia posterior y desconocemos por completo el motivo por el que dejó el toreo. En los años veinte reaparece como escritor, traductor y corresponsal de periódicos berlineses de la agencia Ullstein, además de pertenecer a la Asociación de Corresponsales de Prensa Extranjera.[7] Eduard Foertsch fue el encargado de traducir al español el exitoso libro *Sin novedad en el frente* de su compatriota Erich Maria Remarque. En esta tarea también participó Benjamín Jarnés como corrector lingüístico de Foertsch (Ródenas de Moya, 2001: 7). En una entrevista comentaba el extenuante proceso de traducción de la obra que fue publicada en junio de 1929 y vendió más de sesenta mil ejemplares durante los primeros seis meses.[8] Como traductor trabajó junto a Margarita Nelken en obras de teatro como la comedia alemana *Una aventura diplomática* de Ludwig Bauer.[9] Es muy probable que Nelken y Foertsch tuvieran una estrecha relación de

5 *Mundo Gráfico*, 10/12/1913, año III, nº 111.

6 *Palmas y Pitos*, 15/06/1914, año II, nº 65.

7 Foertsch ocupó varios cargos como miembro de la Junta Directiva hasta la guerra.

8 *Atlántico*, 05/01/1930, año II, nº 8, pág. 157.

9 *La Voz*, 09/04/1930, año XI, nº 2895, pág. 2.

amistad, además de la profesional. En julio de 1930 la política y periodista mencionaba a la esposa del alemán en un artículo para *Blanco y Negro*:

> «Arquitecto, discípula del gran Herman Jansen, autoridad mundial en cuestiones de urbanización, y habiendo obtenido en Berlín el Diplom-Ingenieur, que muy pocas mujeres ostentan todavía. Ahora, va en su fase hispana colaboradora de Mercadal, con quien ha tomado parte en el concurso para el ensanche de Ceuta. Esto, lo oficial. Lo extraoficial y, si queréis, lo extraordinario, es que Erna Foertsch, para todo el mundo, no sea, fuera de su profesión, sino una agradabilísima y perfecta mujer».[10]

Con la llegada de Hitler al poder el 30 de enero de 1933, algunos medios españoles destacaban el carácter totalitario de la Alemania nazi. En un texto publicado en *La Libertad* Foertsch defendía las posturas de su país ante el trato recibido por los vencedores de la Gran Guerra y criticaba a los periodistas por sus opiniones sobre el nuevo rumbo de las políticas germanas: «El único motivo verdad de la campaña antialemana es que los países vencedores de la guerra temen el resurgimiento espiritual y material de Alemania. (…) Bien saben los técnicos que esto es ahora, y durante muchos años, totalmente imposible».[11]

Por su documentación fotográfica sabemos que Foertsch se encontraba en Madrid cuando se produjo la sublevación militar en julio de 1936. Con su cámara inmortalizó los momentos posteriores a la toma del Cuartel de la Montaña el 20 o 21 de julio de 1936. Son fotografías donde podemos ver a hombres armados con fusiles en las cercanías del cuartel y camiones cargados de voluntarios que partían a la sierra posteriormente.[12]

Si continuamos la cronología bélica, las siguientes fotografías de guerra son del frente extremeño junto a un grupo de falangistas en el pueblo de Jerez de los Caballeros en septiembre de 1936. Aquí surge la primera duda sobre su trayectoria. ¿Cómo pudo Foertsch llegar hasta el territorio sublevado en pocas semanas? Revisando la documentación destacamos las imágenes tomadas a bordo del vapor alemán SS Arion amarrado en el puerto de Alicante en agosto de 1936 (FIG. 2).[13] Tras consultar la relación de naves en dicho puerto durante estas fechas, el diario republicano alicantino *El Luchador* apunta que el 24 de agosto el Arion fue despachado del lugar con la ruta Alicante-Lisboa-Amberes-Bremen.[14] En una de las fotografías a bordo del vapor Foertsch aparece charlando con otro compatriota. Según el texto escrito en el reverso, el hombre que acompaña al periodista es Hans Joachim Kindler von Knobloch, cónsul alemán en Alicante desde el año 1935. Durante la guerra, este facilitó la salida de zona republicana a numerosas personas perseguidas o afines a Franco con ayuda del cónsul argentino.[15] Eduardo Foertsch abandonó el vapor tras arribar a la capital portuguesa y desde allí pudo cruzar la frontera por Extremadura sin problemas.

10 *Blanco y Negro*, 06/07/1930, año 40, nº 2042, pág. 88.

11 *La Libertad*, 24/05/1933, año XV, nº 4112, pág. 5.

12 Estas copias llevan el texto en una etiqueta adherida en el reverso y escritos a máquina en alemán.

13 El SS Arion hacía el servicio ibérico desde finales de los años 20. En 1940 entró al servicio de la Kriegsmarine sufriendo daños graves durante un bombardeo aliado sobre el río Elba en 1945. Reparado en 1950 reanudó el servicio entre España y Portugal. En 1961 fue desmantelado en Hamburgo (http://opilotopraticododouroeleixoes.blogspot.com/2010_04_04_archive.html?m=0)

14 *El Luchador*, 24/08/1936, año 24, nº 8623.

15 En «*El alemán y la Plaza del Mar*», https://www.hojadellunes.com/el-aleman-y-la-plaza-del-mar/. El cónsul von Knobloch continuó viviendo en España tras la 2GM. Su nombre aparece en la Lista de repatriación de los aliados desde 1947. Protegido por el franquismo, se estableció en Conil de la Frontera como empresario turístico muriendo en 1979 (*ABC*, 08/05/1979, pág. 105).

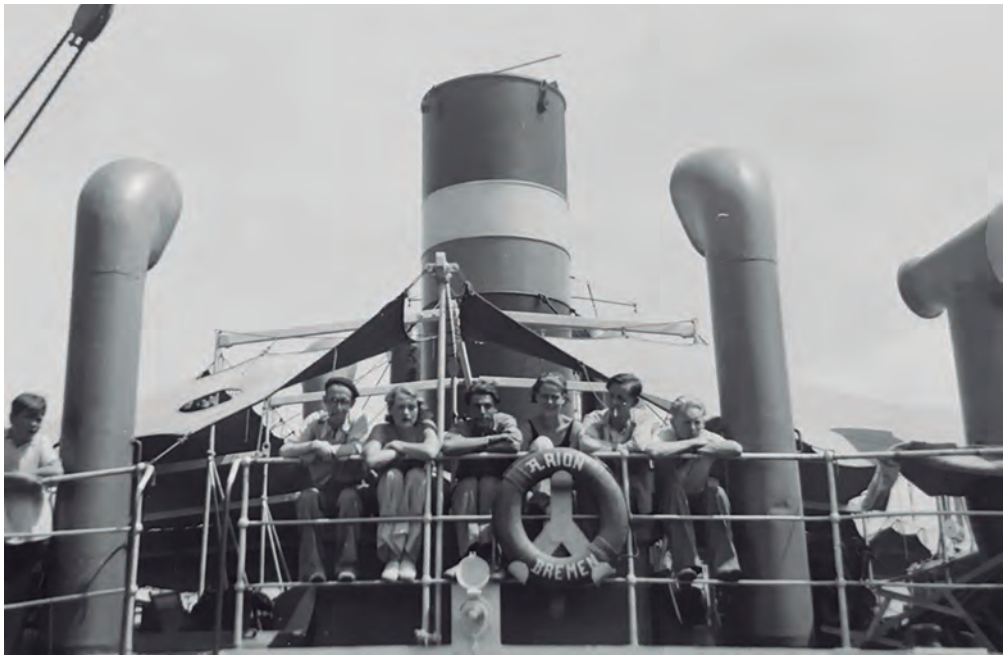

FIG. 2. Varios pasajeros del vapor Arion en agosto de 1936. Foto Foertsch, BNE, 17/283/10/1.

La guerra como documento fotográfico (1936-1939)

Tras conseguir llegar a zona rebelde su trayectoria y producción fotográfica es encomiable. Foertsch visitó y documentó las ciudades y frentes más importantes de la geografía española durante el conflicto. En líneas generales, *grosso modo*, desde Extremadura acompañó al Ejército de Franco hasta Toledo para cubrir la finalización del cerco del Alcázar donde destacan sus retratos a los defensores (FIGS. 3 y 4). Después continuó el avance hacia Madrid en el otoño de 1936. En febrero de 1937 presenció la caída de Málaga junto a sus compañeros Hans Roesel y José P. Sadi. Alojado en el Hotel Niza de San Sebastián, documentó la campaña del norte desde abril hasta octubre de ese año y tomó imágenes de ciudades como Guernica, Bilbao, Santander o Gijón, aunque se trasladó al frente del centro aquel verano durante los combates en torno a Brunete. En el otoño de 1937 visitó las posiciones de la Ciudad Universitaria y a comienzos de 1938 pasó por Teruel para cubrir todo el avance franquista hasta la toma de Vinaròs. En 1939 siguió la campaña por Cataluña y la toma de Barcelona. Con la victoria de Franco regresó en abril a Madrid donde fotografió la destrucción de la ciudad y la dura vida de los madrileños en aquellos momentos. En Barajas realizó sus últimas fotografías de guerra con motivo de la salida de las tropas alemanas de la Legión Cóndor el 12 mayo de 1939.

El fondo fotográfico de Eduard Foertsch

El material fue adquirido por la Biblioteca Nacional en dos tandas en 1987 y 1992. Foertsch tenía bien documentadas sus fotografías y el estado de conservación es muy bueno. El conjunto está formado por copias positivas en papel de diferentes marcas, siendo los más numerosos los modelos Brovira y Lupex de Agfa. El total de copias positivas conservadas asciende a más

FIG. 3. Guardias civiles supervivientes del asedio del Alcázar de Toledo el 29 de septiembre de 1936. Foto Foertsch, BNE, 17/283/8/2/2.

FIG. 4. Retrato de un guardia civil defensor del Alcázar. Foto Foertsch, BNE, 17/283/8.

FIG. 5. Foertsch en el frente de Fuengirola en febrero de 1937. BNE, 17/284/1/40.

de 1600 unidades. Los negativos en soporte flexible de 35 mm y en placas de vidrio de 6x9 y 9x12 suman casi 2500 objetos. Por otro lado, se conservan las cajas de placas y los sobres de entrega de estudios y comercios fotográficos destacando entre todos el Central Photo Film de Leopoldo Pedrosa en San Sebastián con publicidad de Kodak.[16] En los sobres y envoltorios, escrito a mano en un lateral o parte superior, se indica la referencia geográfica donde fueron tomadas las fotografías. Otros ítems reseñables del fondo son diez chasis de película de 35 mm utilizados por Foertsch, además de una clasificadora para negativos marca Leica y una caja de polvo flash de 50 gramos Agfa Blitzlicht.

Las copias positivas muestran en sus reversos diferentes sellos de época y/o textos manuscritos por el autor en lápiz o en tinta negra y verde. En otros casos, el texto está mecanografiado y pegado en la fotografía en una etiqueta. Los sellos más destacados son de *Associated Press Photo*, del Estado Mayor del Ejército de África y sur de España, CIFRA, Oficina de Prensa Extranjera en San Sebastián y dos muy curiosos totalmente personalizados con las indicaciones de su oficina o residencia en Madrid (antes de la guerra) y el otro con sus referencias como huésped del Hotel Niza en San Sebastián.[17]

FIG. 6. Ciudades y pueblos documentados fotográficamente por Eduard Foertsch entre 1936 y 1939. Fuente: Carlos Vega Hidalgo.

16 Su estancia en el Hotel Niza de San Sebastián se prolongó durante toda la contienda por la cantidad de sobres de entrega de este comercio donde enviaba a revelar y positivar las fotografías.

17 BNE, 17/280/16 y 17/280/6/2.

Otras instantáneas en las que aparece Foertsch fueron tomadas por compañeros de profesión que cubrieron los frentes junto a él y que enviaron o hicieron llegar las copias a este que las conservó entre su documentación. De igual manera, hay un pequeño número de fotografías de temática familiar realizadas entre los años 40, 50 y 60 con visitas turísticas a diferentes puntos de la península o celebraciones y reuniones de amigos.

Por las fotografías comprobamos que Foertsch regresó a ciudades y otros frentes, pero en diferentes épocas y una vez pasados los combates. Por ejemplo, en Toledo, su primera visita fue acompañando a las fuerzas del general Varela tras ocupar la ciudad en septiembre de 1936 y regresó una segunda visita junto a su mujer y otros amigos en 1937 para visitar las ruinas del Alcázar.[18]

Sin embargo, a pesar de la cantidad de fotografías tomadas por Foertsch y en su condición de periodista, no hemos encontrado publicaciones con sus imágenes por lo que es muy probable que realizara las fotografías como un aficionado más.

Conclusiones

El fondo fotográfico de Eduard Foertsch es excepcional por la variedad de contenidos y las múltiples aportaciones como material de investigación, tanto en el campo de la fotografía como en la historia de Guerra Civil española. El autor no era un reportero gráfico profesional, por lo que sus imágenes muestran diferentes escenas y aspectos poco conocidos dentro del bando sublevado con una mirada única y personal.

La recuperación de la figura de Foertsch como fotógrafo y periodista, además del análisis de la documentación fotográfica han permitido conocer los diferentes destinos por los que pasó durante la guerra, su relación con otros compañeros de profesión y los soldados. De igual manera, aporta todo tipo de información sobre las localizaciones y sus disposiciones en el frente, el armamento, los uniformes utilizados y el trabajo de los corresponsales de guerra. Todo el contenido y el soporte de las fotografías tiene un gran valor documental que facilita datos y abre nuevos campos de investigación. Por último, destacamos la calidad y la cantidad del conjunto que constituyen uno de los fondos más completos generados durante el conflicto.

Bibliografía

ARMERO, J.M. (1976), *España fue noticia. Corresponsales extranjeros en la Guerra Civil española*, Madrid, Ediciones Sedmay.

- (1987), «Corresponsales extranjeros en el bando nacional», en *Periodismo y periodistas en la Guerra Civil*, Madrid, Fundación Banco Exterior, págs. 46-57.

CASANOVA, J. (2014), *España partida en dos. Breve historia de la Guerra Civil española*, Barcelona, Editorial Crítica.

DE LAS HERAS, B. (2017), *Imagen y guerra civil española. Carteles, fotografía y cine*, Madrid, Editorial Síntesis.

MARTÍNEZ. J.M. (1987), *Periodismo y periodistas en la Guerra Civil*, Madrid, Fundación Banco Exterior.

PRESTON, P. (2008), *Idealistas bajo las balas. Corresponsales extranjeros en la guerra de España*, Madrid, DeBolsillo.

SÁNCHEZ VIGIL, J. M. y OLIVERA ZALDÚA, M. (2014), *Fotoperiodismo y República*, Madrid, Ediciones Cátedra.

18 Desconocemos en qué momento se unió su mujer a Foertsch durante la guerra, pero debió ser a partir de 1937 en zona sublevada. Erna Foertsch acompañó al periodista por varios frentes y retaguardias hasta 1939.